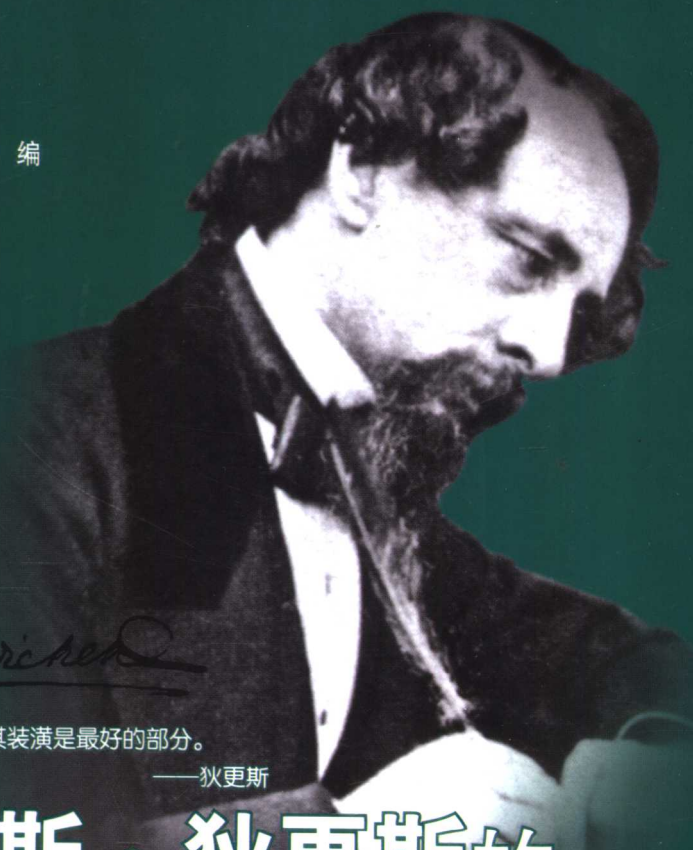


世界名人
绝妙睿语
小丛书

[英] 舍利·克莱恩 编

范慧玉 译



Charles Dickens

……有些书，只有其装潢是最好的部分。

——狄更斯

查尔斯·狄更斯的 绝妙睿语

THE WICKED WIT OF
CHARLES DICKENS

東方出版社

THE WICKED WIT OF
CHARLES DICKENS

查尔斯·狄更斯的
绝妙睿语



[英] 舍利·克莱恩 编

范慧玉 译

东方出版社

策 划:杨松岩

责任编辑:申 珺

装帧设计:肖 辉

责任校对:湖 催

图书在版编目(CIP)数据

查尔斯·狄更斯的绝妙睿语/(英)舍利·克莱恩编

范慧玉译. -北京:东方出版社,2007.3

(世界名人绝妙睿语小丛书)

ISBN 978-7-5060-2390-0

I. 查… II. ①克… ②范… III. 狄更斯, C. (1812 ~
1870)-语录 IV. K835.615.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 077186 号

Copyright © 2002 by Michael O'Mara Books Limited

本书中文简体字版由 Michael O'Mara Books Limited 授权东方出
版社独家出版

著作权合同登记:图字 01-2005-0742 号

查尔斯·狄更斯的绝妙睿语

CHAERSI DIGENSI DE JUEMIAO RUIYU

(英)舍利·克莱恩 编 范慧玉 译

东方出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月北京第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:5.375

字数:83 千字 印数:0,001-5,000 册

ISBN 978-7-5060-2390-0 定价:15.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

Charles Dickens



Charles Dickens -



生平介绍

查尔斯·狄更斯 1812 年 2 月 7 日(这一年恰逢尼尔森在特拉法加大海战中击败拿破仑后的第七年,维多利亚女王出生前的第七年)出生于英国朴次茅斯的兰波特,迈尔恩德街的 387 号。狄更斯不仅仅是生活在 19 世纪的一分子,他更是那一世纪最伟大的社会和政治评论家之一。他的童年几乎是非常幸福的,根据 G. K. 切斯特顿的描述:“他出生在一个当时还算富裕的家庭,在他小时候,他只知道自己是生活在一个富裕的中产阶级人家的孩子,一个富裕的中产阶级男人的儿子。”而实际上,他的父亲约翰·狄更斯,在查尔斯出生时是朴次茅斯海军军需处支付局的一名职员,因为工作的性质,在小查尔斯 10 岁之前他们一家经常从一个海军港口搬到另一个海军港口。

查尔斯在 8 个孩子中排行老二,很快大家就发现他是个异常聪明的孩子(的确有人推测说他的记忆力非比

Charles Dickens

寻常)。他很喜欢唱歌和表演,于是父亲经常带他去酒馆。在那儿,查尔斯可以站在桌子上表演。虽然家庭生活是充满幸福的,但也有着其黯淡的一面,事实上,狄更斯夫妇已经入不敷出了。

查尔斯 10 岁的时候,他们又搬了一次家,这一次搬到了伦敦的康登镇,贝赫姆大街 16 号——当时那里还是毫无生气的郊区——随之而来的是父亲薪水锐减,这意味着一家人得为生计而劳苦奔波了。正是在这期间,查尔斯遭遇了生活上的第一个打击,他没上成学,只得在周围打零工、跑跑腿。

顷刻间,查尔斯田园诗般的童年时代结束了——这一点对小查尔斯产生了重大的影响——随着父母所欠债务日渐高涨(家里不得不卖掉家具),这毫无疑问更增加了他的不安全感。此时,伊丽莎白·狄更斯想筹建一所小学,为之起名为“狄更斯夫人学校”。然而,据狄更斯后来所记叙的,学校是办砸了:“根本没人来学校,我也不记得有谁提出过入学的申请,更不记得我们做过什么接待学生的准备……”学校就这样关门了,而查尔斯却得到一份工作。父母的一个朋友詹姆斯·拉默特给查尔斯在华伦黑鞋油作坊找了份活,工厂位于泰晤士河岸边亨格福特码头。12 岁的查尔斯工作是给鞋油罐子封口贴标签,



每周挣6先令。他从早晨8点干到晚上8点,中间有一个小时的午饭时间和半个小时的休息。那里的活既不体面又枯燥乏味,令人作呕的作坊又潮又脏,到处都是耗子。



查尔斯·狄更斯
的绝妙睿语

然而祸不单行,1824年2月24日,就在查尔斯开始干活的几天后,他的父亲被逮捕,关进了位于南华克的马歇尔



西债务监狱。

后来,在鞋油作坊和马歇尔西监狱的这些经历,给狄更斯的小说提供了大量的写作素材(特别是《大卫·科波菲尔》和《小杜丽》),但在当时,可以想象得出这段经历是多么令人伤心和绝望的啊,更别提它们使生活在一个小孩的眼中变得是那么残酷!母亲和其他的兄弟姐妹都随父亲住在监狱内的小房间里,而查尔斯则被送进了监狱旁边的一个寄宿处,继续在作坊里干活。这真是一段痛苦的日子。狄更斯夫人试着靠典当剩下的首饰和零散的餐具维持生活,查尔斯则在住处和作坊之间来回奔波。晚上,他把自己的旧书,像《汤姆·琼斯》和《鲁滨逊漂流记》等读了又读,这些神奇的故事不但给予幼小的查尔斯精神上的慰藉,而且深深地影响了他,令他浮想联翩。

据推算,狄更斯在鞋油作坊干了一年,直到他父亲时来运转,继承了一小笔遗产。1824年的4月26日,约翰·狄更斯的母亲去世了,留给他450英镑。虽然这笔钱在当时也算不上多,但用来还债是足够了。约翰·狄更斯从马歇尔西监狱被释放出来,全家返回了康登镇,暂时寄宿在查尔斯的房东那里。就在这个时候约翰·狄更斯决定让儿子离开工厂去上学。可另一方面,查尔斯的



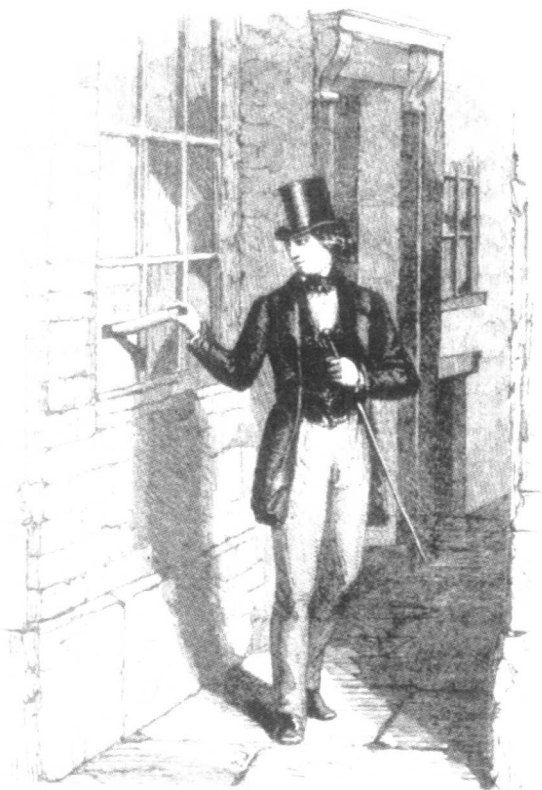
母亲却很乐意让儿子继续留在工厂干活。随之而来的是一番争吵,虽然是父亲赢了,但狄更斯却永远不能原谅母亲要他过如此贫穷的生活。在《远大前程》中,匹普说道:“在小孩生存的小小世界里,无论是谁抚养他,没有比不公平更能被察觉、被感受到的了。”狄更斯一直记得他母亲对他的不公平待遇,这只是我们的推测。然而有一点是可以确定的,那就是和匹普一样,狄更斯靠他的孜孜不倦(绝对的勤奋)战胜了重重逆境。

狄更斯进了一所普通学校——惠灵顿寄宿学校学习了两年的,之后成为格雷旅店艾丽斯—布莱克摩尔法律事务所的一名缮写员。在这期间,狄更斯经常光顾剧院,还说服了几个剧院经理让他客串一些滑稽角色。当他还是个孩子时,他父亲就让他酒馆里唱歌跳舞,就连狄更斯自己都曾希望成为一个演员。具有讽刺意味的是,在表演时他更能感受到自我,而他模仿人的能力在同事中是小有名气的。对也罢,错也罢,反正狄更斯也想过,靠当演员而永远离开他生活的这个贫穷世界,摆脱给律师当缮写员的微薄的工资(每周大概15先令),能变得富有一些。然而狄更斯活跃在舞台上的梦想没有实现,这对于文学界来说是幸运的。相反,在17岁的时候,他开始用笔记录下他对城市生活、对遇到的路人的观察。

查尔斯·狄更斯
的绝妙笔法



Charles Dickens



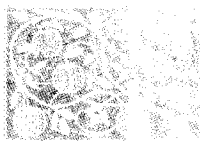
就在这段时期,狄更斯决心成为一个报道政治事件的记者,于是他修了一门速记课。令人吃惊的是,他只花了短短三个月的时间就完成了功课(通常学完这门课需要花三年时间)。学会这门技能后,他去《议会镜报》工作。那个时期当记者是很令人激动的。“改革法案”正在

被制定成法律,还有新的关于控制童工工作时间的“工厂法令”以及“新济贫法”。查尔斯以极大的热情投入到工作中,同时还以博兹为笔名给《贝尔的伦敦生活》撰写了一系列故事。他在23岁时引起了查普曼—霍尔出版公司一名出版商的注意,出版商问狄更斯是否有兴趣写一本关于伦敦的运动员生活的故事集,酬金是每个月14基尼(英国金币,1基尼值1英镑或5便士)。

这恰是狄更斯写作生涯中的里程碑,因为这个集子就是后来著名的《匹克威克外传》。随着作品的成功,狄更斯陆续出版了《雾都孤儿》(1837—1839)、《尼古拉斯·尼克尔贝》(1838—1839)和《老古玩店》(1840—1841)。这4部小说,尤其是《雾都孤儿》和《老古玩店》堪称狄更斯的最佳作品,正如它们所体现的,不仅反映了对社会的关注,还具有相当的可读性。事实上,他的作品中最感人的一些情节也是他最幽默的地方,这种能把妙语和智慧相结合的闪光之处成为狄更斯所有杰作最显著的标志。

狄更斯一生出版了14部长篇小说,无数的短篇小说、戏剧和旅行见闻,这还不算发表的关于社会变革的文章。他游历四方,不仅仅在英国,还游历了欧洲和美洲,所到之处讲演自己的作品、为生活困苦的人抗争。他的

查尔斯·狄更斯
的绝妙寓言



Charle Dickens



私人生活充满活力也就不足为奇了。

狄更斯爱上一个名叫玛利亚·比德内尔的年轻女

子,但是遭到了拒绝。他于1836年娶了一名同行记者的女儿凯瑟琳·霍格斯,他们一共生了10个孩子。正是在这段婚姻期间,狄更斯写出了他最出色的作品《大卫·科波菲尔》(1849—1850),卖出了30万册;《荒凉山庄》(1852—1853)、《艰难时世》(1854)和《小杜丽》(1855—1857)。但不幸的是,狄更斯的婚姻并不美满。凯瑟琳羞怯、不喜交际,和狄更斯开朗的性情相差甚远。1858年,狄更斯不顾凯瑟琳的反对,和她分居,与一名叫艾伦·特南的年轻女演员为友。当时对他俩的关系是众说纷纭——她和狄更斯是简单的朋友关系还是情人;而且谣言四起,说什么她是不是有了狄更斯的孩子(如果果真如此,那么孩子是不是死了)或者她堕了胎。不论如何,艾伦·特南都是狄更斯生命中重要的一部分,而凯瑟琳却不是,因为他们分居后,狄更斯住在肯特的盖德山庄。正是在这里他完成了《双城记》(1859)、《远大前程》(1860—1861)和《我们共同的朋友》(1863—1864)。然而到1860年中期,狄更斯的身体每况愈下(很可能是他繁重的工作所致),遗憾的是他最后一部小说《爱德温·德鲁德之谜》终未完成。

1870年6月8日,经过一整天的辛劳写作后,狄更斯突然中风,第二天便与世长辞。举国上下一同哀悼。狄

Charles Dickens



更斯被安葬在威斯敏斯特教堂的“诗人之角”。下葬前，他的坟墓开放了两天，无数的悼念者前来作最后的缅怀。

查尔斯·狄更斯的逝世标志着一个时代的结束，正如我们从他众多的小说、非凡的故事以及创造出来的人物看到了维多利亚时代的英格兰，可以说，维多利亚时代的人是通过他们最热爱的艺术家的作品看到自己的生活的。

Charles Dickens



目 录

生平介绍	2
马的定义：儿童时代和青少年时代	1
滑稽，真是滑稽：《匹克威克外传》	15
真爱的轨迹不同于铁轨，这情形最好的	
例证：恋爱中的狄更斯	25
假模假样	33
（独具慧眼）他只有一只眼：狄更斯的性格	41
该死的！	56
我很痛苦：夫与妇	66
诽谤：监狱，政治和法律	77
美国人无法容忍别人挑他们的毛病	86
暴风骤雨和稳如泰山：天下无双的甘泼夫人	94
下跪	106
看了莎士比亚的戏我老是生病：书籍和剧院	112
描写外貌的公告	120

先生,我还想要一点粥 128

波茨纳普家风 137

爸、泼、波、不伦、不类——胡说八道 142

查尔斯·波茨纳普
的胡说八道

Charlotten

马的定义：儿童时代和青少年时代

